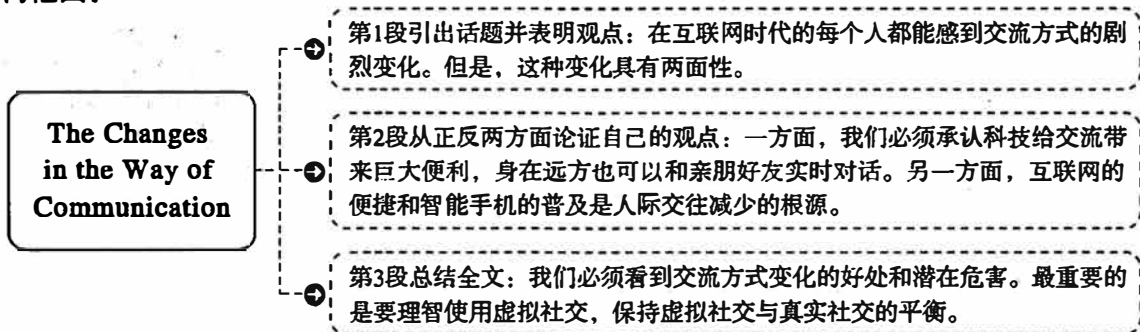


2020年12月大学英语四级考试真题(三)答案与详解

Part I Writing

结构框图:



范文点评:

参考范文	精彩点评
<p>The Changes in the Way of Communication</p> <p>【1】Living in the age of the Internet, nobody could fail to notice the drastic changes in the way of communication and their penetrating influence on our life. 【2】As the saying goes, every rose has its thorns and communication is no exception.</p> <p>【3】On the one hand, we must recognize the enormous benefits brought by technology, through which we can enjoy the real-time communication with families and friends in a distant place. This brings us great comfort and sense of happiness 【4】compared with ancient people who heard from a friend three months later after he/she had sent a letter. 【5】On the other hand, it cannot be denied that the easy access to the Internet and the wide popularity of smartphones are blamed for the root of less social communication among people. 【6】This can be best illustrated by the increasing number of hours spent on WeChat, QQ or some other social networking websites.</p> <p>【7】To reach a balanced view, we need to take both the benefits and potential harms of changes in the way of communication into account. 【8】But the top priority is that we could make wide use of virtual communication and keep a balance between face-to-face communication and communication online.</p>	<p>【1】开篇引题:生活在互联网时代,每个人都能注意到交际方式的剧烈变化。本句使用双重否定加强了语气。</p> <p>【2】引用谚语表明观点:任何事物都有两面性。</p> <p>【3】【5】通过 On the one hand 和 On the other hand 分别进行正反论证,层次清晰。</p> <p>【4】介绍古人的交流方式,进行对比论证。定语从句和过去完成时的使用,可以彰显驾驭语言的能力,是加分项。</p> <p>【6】恰当举例,使论证更加充分。spend 的过去分词 spent 作 hours 的后置定语,是该句中的亮点。</p> <p>【7】总结全文:我们应全面考虑交际方式改变的好处和潜在危害。</p> <p>【8】提出建议:理智使用虚拟社交,保持虚拟社交与真实社交的平衡。</p>

话题词汇:

connection 连接;关系;人脉

generation gap 代沟

mental health 心理健康

company 陪伴

verbal 言语的

harmful effect(s) 有害影响

cultural difference 文化差异

double-edged sword 双刃剑

isolation 隔绝,孤立

loneliness 孤独

contact with sb. 联系某人

give a like 点赞

decline in communication 交流减少

family tie 家庭纽带

electronic media 电子媒体

Part III Reading Comprehension

Section A

【结构框图】

本文主要讲述了自动化和数字化对制造业的影响。

① 第1段说明工厂正在变得数字化。

② 第2段阐释了机器人和3D打印机未来对工厂的改变以及对工人的影响。

③ 第3段指出人们可以利用制造业正在经历的变革使世界变得更好。

【词性分析】

名 词: A) automation 自动化; F) feature 特色,特征; I) interaction 相互作用; K) matters 事情,问题; N) shape 形状,外形

动 词: B) concerns 使担心,使忧虑; E) fascinated 深深吸引,迷住; J) leaning 倾斜; 倚靠; K) matters 重要,要紧; L) moving 移动; 改变看法; M) promised 承诺; N) shape 形成(某种看法),影响(某事物的发展); O) spared 抽出(时间); 幸免,使免受

形容词: D) fantastic 极好的; 很大的; E) fascinated 被迷住的,极感兴趣的; G) flexible 灵活的,可变通的; L) moving 令人感动的; 移动的

副 词: C) enormously 非常,极其; H) inevitably 不可避免地,必然地

答案详解

26. 【考点】动词辨析题。

K) 【语法判断】空格所在句缺少谓语,因此应填入动词。

【语义判断】本句指出,任何对世界上工厂的破坏都。本句与前一句构成因果关系。前一句提到,人们制造的东西以及制造东西的方式十分重要,那么任何对工厂的破坏也很重要,因此空格处应填入含有“重要,要紧”意义的动词,故答案为 K) matters。

27. 【考点】形容词辨析题。

G) 【语法判断】本空位于 more 之后,作 them 的宾语补足语,因此应填入形容词。

【语义判断】本句指出,工厂正在被数字化,安装的新传感器和新电脑使它们更快、更、更高效。分析句子结构可知,空格前的 them 指的是 Factories。工厂被数字化之后,利用电脑、传感器等可以提高生产率,因此空格处的形容词应该能

反映生产率提高,故本题答案为 G) flexible。

28. 【考点】动词辨析题。

M) 【语法判断】本空位于助动词 have 之后,因此应填入动词的-ed 形式。

【语义判断】本句指出,3D 打印机一直在向人们一个这样的世界,在这个世界,你可以在任何地方从计算机设计中做出任何东西。由下一句中的 vision 可知,本句描述的世界还没有完全实现,因此空格处应填入可以表示未来意义的动词,故本题答案为 M) promised。

29. 【考点】动词辨析题。

L) 【语法判断】本空位于 is 之后,应填入动词的-ing 形式,构成现在进行时。

【语义判断】本句中的 That vision 指的是前一句中描述的未来世界,而由于技术的飞速发展,人们已经可以用 3D 打印机制造很多东西,因此人们距

离实现这一愿景越来越近。因此,空格处应填入表示“距离发生改变,缩短”意义的动词,故本题答案为 L) moving。

30. 【考点】语义推断题。

O) 【语法判断】本空位于 will be 之后,因此应填入动词或形容词。

【语义判断】本段描述了机器人和 3D 打印机给工厂带来的改变。既然机器人可以做越来越多的工作,那么这些肮脏、重复和危险的工作就不需要人类来做了。空格所在部分指出,人类将那些肮脏、重复和危险的工作。因此,空格处应填入含有“不需要做,摆脱”意义的动词,故本题答案为 O) spared。

31. 【考点】名词辨析题。

F) 【语法判断】本空位于冠词 a 之后,因此应填入名词的单数形式。

【语义判断】由常识可知,一提到工厂,人们就会想到肮脏的工作环境、机械重复的流水线等,因此文中提到的“肮脏、重复和危险的工作”都是工厂的特点。由此可知,本空应填入含有“特点”意义的名词,故本题答案为 F) feature。

32. 【考点】副词辨析题。

H) 【语法判断】本空位于主语和谓语动词之间,因此应填入副词。

【语义判断】本句指出,更高的效率意味着更少的人可以做同样的工作。由句意可知,效率提高,意味着同样的工作需要的劳动力变少了,因此本空应填入含有“一定,必然”意义的副词来修饰整个

句子,故本题答案为 H) inevitably。

33. 【考点】名词辨析题。

A) 【语法判断】本空位于动词 see 之后,作宾语,且和 and 后的 robots 并列,因此应填入名词。

【语义判断】本句指出,然而,许多发达国家的工厂老板担心缺乏熟练的人力工人,并将 和 机器人视为解决方案。由句意可知,本空填入的名词应表达出能够替代人类劳动力的意义,故本题答案为 A) automation。

34. 【考点】形容词辨析题。

D) 【语法判断】本空位于冠词 a 之后,名词 opportunity 之前,因此应填入形容词。

【语义判断】本句指出,制造业的这段快速变化时期是一个让世界变得更美好的 机会。由本段最后一句可知,这位经济学家认为制造业的变革具有重大意义,因此这是一个改变世界的好机会。空格处应填入含有积极意义的形容词,故本题答案为 D) fantastic。E) fascinated 虽然也具有积极的内涵,但是它只能形容人,不能形容物,因此排除。

35. 【考点】动词辨析题。

N) 【语法判断】本空位于不定式符号 to 之后,名词词组 that system 之前,因此应填入动词。

【语义判断】本句中的 that system 指的是 manufacturing。由本段可知,制造业正在经历巨大的变革,这是一个重新塑造制造业的机会,因此应填入含有“塑造,改变”意义的动词,故本题答案为 N) shape。

参考译文

人们制造的东西,以及他们制造这些东西的方式,决定了城市的发展和衰落,也影响了帝国的兴衰。因此,任何对世界上工厂的破坏都很重要。这种破坏肯定会到来。工厂正在被数字化,安装的新传感器和新电脑使它们更快、更灵活、更高效。

机器人正在从包围着它们的牢笼中挣脱出来,学习新的技能和新的工作方式。长期以来,3D 打印机一直在向人们承诺一个这样的世界,在这个世界,你可以在任何地方从计算机设计中做出任何东西。这一愿景正越来越接近现实。这些力量将导致更干净的工厂,以更低的价格生产更好的产品,个性化地满足我们个体的需求和愿望。人类将不再从事那些肮脏、重复和危险的工作,而这长期以来一直是工厂生活的特征。

更高的效率不可避免地意味着更少的人可以做同样的工作。然而,许多发达国家的工厂老板担心缺乏熟练的人力工人,并将自动化和机器人视为解决方案。但是经济学家海伦娜·洛兰特说,制造业的这段快速变化时期是一个让世界变得更美好的绝好机会。她说:“制造业正是这样一个体系,它是创新的最大源泉,是经济增长的最大源泉,也是过去大量就业机会的最大来源。你可以看到它在变化。这是一个以不同的方式塑造这一体系的机会,如果我们能够做到,它将具有巨大的意义。”

Section B

【文章来源】本文选自 2016 年 10 月 31 日刊登在 www.npr.org (美国国家公共电台) 上一篇标题为“Beyond The Pail: NPR Unpacks The History Of The Lunch Box”(《超越提桶: 美国国家公共电台揭开了饭盒的历史》) 的文章。

【结构框图】

本文主要讲述了
饭盒的演变历史。

A) — C) 段以作者为例, 指出每一个人小的时候都有珍视的饭盒, 而这种饭盒是孩子们追随潮流的一种方式。

D) — H) 段讲述了对于学生而言, 饭盒从无到有的演变历史。

I) — L) 段指出金属饭盒大受学生们喜爱的演变历史。

N) — P) 段指出在饭盒种类上经历的巨大变革, 但是饭盒的流行终究是与时尚潮流相关的。

答案详解

36. 【定位】由题干中的 not necessary 和 school kids in cities 定位到文章 F) 段。
- F) 【精析】同义转述题。定位段提到, 城市里的孩子回家吃午饭, 然后再回来。因为他们很少带午饭, 市场上极少的金属饭桶主要是卖给商人或工厂工人的。题干中的 school kids in cities 对应定位段中的 City kids, 题干中的 not necessary 是对定位段中 they rarely carried a meal 的同义转述, 故答案为 F)。
37. 【定位】由题干中的 TV characters、lunch boxes 和 effective marketing strategy 定位到文章 J) 段最后一句。
- J) 【精析】同义转述题。定位句指出, 这是一个很好的销售工具, 因为孩子们正带着电视节目去学校, 然后当他们回到家时, 又被电视所吸引。题干中的 TV characters on lunch boxes 和 effective marketing strategy 分别对应定位句中的 TV show 和 a great marketing tool, 而题干中的 Putting TV characters on lunch boxes 指的就是定位句中的 It, 故答案为 J)。
38. 【定位】由题干中的 Smaller lunch boxes 和 they fit easily into backpacks 定位到文章 O) 段最后一句。
- O) 【精析】同义转述题。定位句提到, 这就是更小更软的容器受到人们欢迎的原因, 因为它们适合放在背包里。定位句中的 smaller and softer containers 指的就是题干中的 Smaller lunch boxes, 题干中的 are preferred 和 they fit easily into backpacks 对应定位句中的 have taken off 和 they fit into backpacks, 故答案为 O)。
39. 【定位】由题干中的 Lunch boxes 和 the transformation of schools 定位到文章 C) 段最后一句。
- C) 【精析】同义转述题。定位句指出, 在过去的一个世纪里, 随着学校发生改变, 盛午饭的容器也发生了演变。题干中的 Lunch boxes 和 have evolved along with 分别对应定位句中的 the midday meal container 和 has evolved right along with them, 而题干中的 the transformation of schools 指的就是定位句中的 schools have changed, 故答案为 C)。
40. 【定位】由题干中的 the nineteen fifties 和 metal meal containers 定位到文章 H) 段最后一句。
- H) 【精析】细节推断题。定位句提到, 该公司已经制作了工人们用的那种方形的金属饭盒, 而且一些已经开始出现在学校孩子们的手中。定位句中的 some 指的就是 metal meal containers。题干中的 some school kids 和 metal meal containers 对应原文中的 school kids 和 square metal meal containers, 题干中的 started to use 是对定位句中 started to show up 的解释说明, 而题干中的 Around the beginning of the nineteen fifties 指的是定位段中的 in the year of 1950, 故答案为 H)。
41. 【定位】由题干中的 School kids 和 a new lunch box every year 定位到文章 L) 段最后一句。
- L) 【精析】细节推断题。定位句指出, 孩子们每年都会央求买一个新的饭盒以期跟上最新的屏幕角色, 即使它们的旧饭盒还很好用。题干中的 School kids 对应定位句中的 Kids, 题干中的 are eager to 指的是定位句中的 would beg for, 题干中的 stay in fashion 是对定位句中 keep up with the newest characters 的解释说明, 故答案为 L)。
42. 【定位】由题干中的 Rural kids 和 walk a long way

to school 定位到文章 D) 段最后一句。

D) 【精析】同义转述题。定位句提到,就像祖辈们对后代说的那样,在乡下,孩子们需要(徒步)走数英里才能到达学校。题干中的 Rural kids 对应原文中的 kids... in the countryside, 题干中的 used to walk a long way to school 是对定位句中 travel miles to school 的同义转述,故答案为 D)。

43. 【定位】由题干中的 The author 和 using a lunch box in her childhood 定位到文章 A) 段最后一句。

A) 【精析】细节推断题。定位句指出,“我”的饭盒是“我”最初珍视的物品之一,是对幼儿园里每一个人骄傲的宣言:“‘我’爱我饭盒上的美人鱼爱丽儿”。题干中的 The author 和 using a lunch box in her childhood 分别对应定位句中的 I 和 My lunch box... in my kindergarten, 而题干中的 was proud of 指的是定位句中的 a proud statement, 故答案为 A)。

44. 【定位】由题干中的 The most probable reason、plastic lunch boxes 和 less expensive 定位到文章

M) 段第一至三句。

M) 【精析】同义转述题。定位句指出,对于金属饭盒的狂热持续到 20 世纪 80 年代中期,它被塑料饭盒所取代。究其原因有两个理论。首先,也是最有可能是,就是塑料制品变得更便宜。题干中的 The most probable reason 和 less expensive 分别对应定位句中的 The first—and most likely 和 cheaper, 而题干中的 the popularity of plastic lunch boxes 是对定位句中 plastic took over 的同义转述,故答案为 M)。

45. 【定位】由题干中的 The durability of metal meal containers 和 consumers 定位到文章 I) 段第一、二句。

I) 【精析】同义转述题。定位句提到,这样的饭盒很耐用,可以用好多年。对于消费者来说,这是很好的,但是对于生产者来说却未必。题干中的 durability 和 consumers 对应定位句中的 durable 和 the consumer, 题干中的 benefited 是对定位句中 great 的同义转述,故答案为 I)。

参考译文

饭盒的历史

- A) 它是由闪光的亮粉色塑料制成的,前面贴着小美人鱼的贴纸,我几乎每天都把它带在身边。(43)我的饭盒是我最初珍视的物品之一,是对幼儿园里每一个人骄傲的宣言:“我爱我饭盒上的美人鱼爱丽儿。”
- B) 那个笨重的饭盒在一二年级时很好地服务了我,直到真人版的《101 忠狗》在剧院上映,我才需要一个最新的、前面有着彭哥和白佩蒂图案的红色塑料饭盒。我知道并不是只有我这样——我敢说你也喜欢你的第一个饭盒。
- C) 几十年来,饭盒已经将孩子们与卡通片、电视节目以及超级英雄联系在一起。但也不是一直以来都这样。曾经有一段时间,它们甚至都不是盒子。(39)在过去的一个世纪里,随着学校发生改变,盛午饭的容器也发生了演变。
- D) 让我们回到 20 世纪初期——饭盒故事的开始,真的。尽管在城市与郊区,学校就在家附近,而在乡村地区单间校舍是很常见的。(42)就像祖辈们对后代说的那样,在乡下,孩子们需要(徒步)走数英里才能到达学校。
- E) 华盛顿特区史密森美国历史博物馆的食物史部门的负责人宝拉·约翰逊说:“你的孩子在乡村,中午不能回家吃午饭,所以就会把午餐包在布、油纸或一个小木盒子等类似的东西里带来学校。这在乡村是一个历史悠久的传统了。”
- F) (36)另一方面,城市里的孩子回家吃午饭,然后再回来。因为他们很少带午饭,市场上极少的金属饭桶主要是卖给商人或工厂工人的。
- G) 第二次世界大战以后,大量的变化重塑了学校和午餐。更多的女性加入工作行列。小型学校合并为更大的学校,这意味着更多的学生要离家更远。1946 年颁布的全国学校午餐法案使得自助餐厅更为普及。尽管如此,饭盒还是没有太大的市场。带午餐的同学经常用重复利用的桶或罐之类的东西盛午饭。
- H) 然后在 1950 年,一切都发生了变化。你或许也可以称之为饭盒之年。从很大程度上,这多亏了位于纳什维尔的制造商阿拉丁工业公司的一个天才举动。(40)该公司已经制作了工人们用的那种方形的金属饭盒,而且一些已经开始出现在学校孩子们的手中。
- I) (45)但是这样的饭盒真的很耐用,可以用好多年。这对于消费者来说是很好的,但是对于生产者来说却未必。所以阿拉丁的主管们想到了一个利用新兴的电视普及性的主意。他们在饭盒表面涂上醒目的红色,并在前面增加一张电视和电台上的牛仔霍帕隆·卡西迪的图片。

- J) 第一年,该公司卖出了 60 万套饭盒。这是一个重大的开心时刻,一波其他的生产商也跟随其做法,利用新的电视节目和电影赚钱。艾伦·伍德尔说:“鹧鸪家庭、亚当斯一家、无敌金刚、无敌女金刚——所有出现在电视上的都会出现在饭盒上。”他是佐治亚州哥伦布市的饭盒博物馆创始人。(37)他说:“这是一个很好的销售工具,因为孩子们正带着电视节目去学校,然后当他们回到家时,又被电视节目所吸引。”
- K) 是的,你没看错:有一个饭盒博物馆,就靠近查塔胡奇河。伍德尔展出了两千多个饭盒。哪个是他的最爱?青蜂侠饭盒,因为他过去经常听 20 世纪 40 年代的电台节目。
- L) 这个新趋势也是计划性报废的一个好例子。也就是说,设计一款产品,使它很快变得不流行或无法使用,因而需要被取代。(41)孩子们每年都会央求买一个新的饭盒以跟上最新的屏幕角色,即使它们的旧饭盒还很好用。
- M) (44)对于金属饭盒的狂热持续到 20 世纪 80 年代中期,它被塑料饭盒所取代。究其原因有两个理论。首先,也是最有可能的,就是塑料制品变得更便宜。第二个理论,也可能是一个城市谬误,就是在几个州,一些忧心忡忡的父母提出禁止金属饭盒的要求,声称孩子会将饭盒作为击打彼此的“武器”。在互联网上有很多关于佛罗里达州全州禁用的信息,但是佛罗里达州历史协会的一位历史学家经过几天的挖掘发现并没有这样的立法。不管是出于哪种原因,金属饭盒过时了。
- N) 过去的几十年出现了关于种类的新的饭盒革命。塑料饭盒变成了有衬布的袋子,最终,全球化还给我们带来了印度的午餐盒以及日本的便当盒。甚至老式的金属饭盒又开始流行起来。加利福尼亚州的帕萨迪纳市有一个叫 lunchbox.com 的零售商,它的所有者和创始人 D.J. 贾亚赛克拉说:“我认为鼎盛时期并没有过去。我认为它已经进化了。那些现成的午餐,‘你把它放在饭盒里然后带到学校’的日子多少已经结束了。”
- O) 他补充道,背包的出现略微改变了饭盒的情况。曾经,孩子们开始背着书包,那种笨重的传统饭盒就很难放进书包里。“但是你不能直接把三明治扔进背包里,”贾亚赛克拉说,“还是得放在容器里。”(38)从某种程度上说,这就是更小更软的容器受到人们欢迎的原因,因为它们适合放在背包里。
- P) 不要担心,不管是塑料便当盒还是布袋,午餐容器还是会很容易被印上流行的文化。真亚撒克热说:“我们与电影产业保持同步,这样我们就可以预测接下来的几个月里,什么样的角色会流行起来,你知道的,孩子就是孩子。”

Section C

Passage One

【文章来源】本文选自 2018 年 1 月 17 日刊登在 www.cnn.com 网站上的一篇标题为“Electric bicycles emerge as a hot trend in the U.S.”(电动自行车在美国成为一种热门趋势)的文章。

【结构框图】

本文介绍了美国的
电动自行车新浪潮。

- ① 第1段指出很多美国人喜欢电动自行车。
- ② 第2段指出电动自行车的销量提高了。
- ③ 第3段分析电动自行车销量提高的一个原因: 电池更加耐用, 价格也更加低廉。
- ④ 第4段指出其他自行车厂商开始增加电动自行车产品。
- ⑤ 第5段指出该电动自行车能带给消费者不一样的体验。
- ⑥ 第6段指出两年前美国自行车行业对电动自行车并不感兴趣。
- ⑦ 第7段指出科卡利斯认为因为现在这代人追求舒适, 所以对于电动自行车来说是一个千载难逢的时机。

答案详解

46. 【定位】由题干中的 ebikes 和题文同序原则定位到首段第二句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句指出, 尽管电动自行车早在 90 年代就出现了, 但更低廉的价格和更耐用的电池给这个概念注入了新的活力。由此可见, 直到改进电池的出现, 电动自行车才开始流行, 故答案为 C)。

【避错】首段第一句提到, 越来越多的美国自行车骑手都被电动自行车所吸引, 因为电动自行车方便、有益健康, 而且有趣。但文中并没有指出其健康益处和娱乐价值超过了它们的成本, 故排除 A)。定位句提到, 电动自行车早在 90 年代就出现了, 但流行起来却是现在, 而非 90 年代就流行起来了, 故排除 B)。根据定位句可知, 电动自行车流行起来是因为低廉的价格和电池的改进, 而非人们的环保意识, 故排除 D)。

47. 【定位】由题干中的 Europe 和 the beginning of the century 定位到第三段。

B) 【精析】推理判断题。定位段提到, 供应商多年来开发了用于笔记本电脑、智能手机和电动汽车的技术, 电动自行车行业正受益于电池的改进。2004 年, 电动自行车上使用的电池价格下跌, 刺激了欧洲的销量。由此可知, 电池价格下跌使电动自行车在欧洲的销量增加, 故答案为 B)。

【避错】第三段第一句提到, 笔记本电脑、智能手机和电动汽车的开发促进了电池的不断改进, 而非最新的自行车制造技术推动了欧洲电动自行车的销量, A) 的表述错误, 故排除。本文并未提及短途旅行, 故排除 C)。文中并未提及制造电动汽车的成本, 故排除 D)。

48. 【定位】由题干中的 Ryan Rzepecki 定位到第五段第二、三句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出 Jump Bikes 首席执行官莱恩·雷兹皮茨基的观点: 这是从普通踏板向电动自行车的长期转变的开始, 当人们第一次骑上电动自行车时, 他们的脸会兴奋得发光。这种兴奋和快乐是普通自行车所没有的。由此可见, 莱恩·雷兹皮茨基认为电动自行车会改变人

们的日常生活, 故答案为 D)。

【避错】文中并未提及更多的资金将投入到自行车电池的研究中, 故排除 A)。本段第二句指出, 这是从普通踏板向电动自行车的长期转变的开始, 而非电动自行车销量会增加, B) 为过度推理, 故排除。文中并未提及共享电动自行车的收益, 故排除 C)。

49. 【定位】由题干中的 Chris Cocalis 和 developing ebikes 定位到第六段。

A) 【精析】推理判断题。定位段提到, 两年前, 销售高端山地车的 Pivot Cycles 首席执行官克里斯·科卡利斯发现, 美国自行车商店对储备电动自行车不感兴趣。一些零售商警告科卡利斯, 如果他们品牌推出电动自行车, 他们就放弃该品牌。由此可见, 零售商拒绝交易电动自行车, 这阻止了克里斯·科卡利斯更早地开发电动自行车, 故答案为 A)。

【避错】第六段并未提及传统自行车利润高, 故排除 B)。文章并未提及有关电动自行车的骑行安全问题, 故排除 C)。定位段只是指出克里斯·科卡利斯是做山地车的, 而非他只专注做昂贵的山地车而影响了开发电动自行车, D) 不符合文义, 故排除。

50. 【定位】由题干中的 Chris Cocalis 和 a greater opportunity 定位到最后一段第二、三句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出, 对于这一代人来说, 苦难不是他们的事情, 这是一个巨大的机会。骑电动自行车的人可以享受骑自行车的乐趣, 同时又不需忍受爬山的巨大痛苦。由此可知, 克里斯·科卡利斯认为电动自行车具有巨大前景是因为年轻一代追求安逸舒适的骑行, 故答案为 D)。

【避错】文中没有提及电动自行车价格进一步下降的问题, 故排除 A)。定位句指出, 现在的人不愿意受苦, 喜欢追求舒适, 而非他们关注健康, 故排除 B)。本段最后一句指出电动自行车骑手既可以享受骑自行车的乐趣, 同时又不需忍受爬山的巨大痛苦, 而非人们越来越喜欢爬山, 故排除 C)。

参考译文

越来越多的美国自行车骑手都被电动自行车所吸引, 因为电动自行车方便、有益健康, 而且有趣。
(46) 尽管电动自行车早在 90 年代就出现了, 但更低廉的价格和更耐用的电池给这个概念注入了新的活力。

老牌自行车公司和初创企业正在采用电动自行车来满足需求。电动自行车咨询公司的数据表明,去年全球共售出约 3,400 万台电动自行车。大多数都是在欧洲和中国销售的,在这些国家,电动自行车已经大受欢迎。最近,美国市场已增长到 26.3 万辆自行车,比上一年增长了 25%。

(47)由于供应商多年来开发了用于笔记本电脑、智能手机和电动汽车的技术,电动自行车行业正受益于电池的改进。2004 年,电动自行车上使用的电池价格下跌,刺激了欧洲的销量。

但是低成本的选择也正在出现。本月,三家美国共享自行车公司 Motivate、LimeBike 和 Spin 宣布他们的车队将增加电动自行车。总部位于纽约的 Jump Bikes 已经在华盛顿特区经营着一个电动自行车共享项目,并将于周四在旧金山推出。骑行 30 分钟花费 2 美元。

该系统的工作原理类似于现有的无桩共享自行车系统,骑车者可以通过智能手机应用程序解锁自行车。(48)“这是从普通踏板向电动自行车的长期转变的开始,”Jump Bikes 首席执行官莱恩·雷兹皮茨基说。“当人们第一次骑电动自行车时,他们的脸会兴奋得发光。这种兴奋和快乐是骑普通自行车体会不到的。”

(49)两年前,销售高端山地车的 PivotCycles 首席执行官克里斯·科卡利斯发现,美国自行车商店对储备电动自行车不感兴趣。一些零售商警告科卡利斯,如果他们品牌推出电动自行车,他们就放弃该品牌。

现在销量开始回升,绝大多数自行车经销商都在问科卡利斯什么时候能提供电动自行车。(50)“对于这一代人来说,苦难不是他们的事情,这是一个巨大的机会,”科卡利斯说。“骑电动自行车的人可以享受骑自行车的乐趣,同时又不用忍受爬山的巨大痛苦。”

Passage Two

【文章来源】本文选自 2014 年 5 月 6 日刊登在 www.seeker.com 网站上一篇标题为“War of the Words: Climate Change or Global Warming?”(《文字的战争:气候变化还是全球变暖?》)的文章。

【结构框图】

本文介绍了在描述地球环境改变时用的两个术语。

- ➊ 第1段引入“全球变暖”和“气候变化”两个术语。
- ➋ 第2—7段具体论述了人们使用“全球变暖”和“气候变化”这两个术语是出于不同的目的。
- ➌ 第8段得出结论:选择任何一个术语都无法掩饰人类某些活动对地球环境改变所带来的负面影响。

答案详解

51. 【定位】由题干中的 politicians、two terms 和 “global warming” and “climate change”定位到第一段、第二段末句以及第四段。

A) 【精析】推理判断题。第一段引入两个术语,第二段最后一句指出,政治策略家们采用这些术语来影响公众意见。第四段进一步提到,一些工业家和政治家发起了一场运动,使美国公众的心里对化石燃料的使用、滥伐森林以及其他人类活动影响地球气候的能力产生怀疑。由此可见,政治家们采用全球变暖和气候变化这两个术语是为了动摇公众对于人类活动影响地球的看法,故答案为 A)。

【避错】选项 B) 是将第七段中 accurately 和末段中 consequences 杂糅设置的干扰项,政治家使用这两个术语并不是为了更准确地描述人类活动的后果,故排除。选项 C) 是根据第四段中 launched a campaign 设置的干扰项,但文中并没有提到在竞选活动中赢得更多的选票,故排除。选项 D) 是根据第四段中 industrialists 设置的干扰项,本段主要表达工业家和政治家发起运动的目的,而不是向公众保证现存企业的安全性,故排除。

52. 【定位】由题干中的 National Academy of Sciences 定位到第三段第二句。

C) 【精析】推理判断题。定位句提到,美国国家科学

院的报告使用了“全球变暖”这一术语来定义地球表面平均温度的升高,而“气候变化”更广泛地指代这一升高所导致的众多影响,比如海平面上升和海洋酸化。由此可知,这两个术语的不同之处在于“全球变暖”表述了现象,而“气候变化”则表述了该现象所带来的后果,因此“气候变化”涵盖更多的现象,故答案为 C)。

【避错】定位句提到,“全球变暖”这一术语指的是地球表面平均温度的升高,而“气候变化”则描述这一升高所带来的后果。由此可见,二者在模糊性上并没有差异,故排除 A)。“全球变暖”与“气候变化”这两个术语均出现在美国国家科学院的报告中,文中并没有描述哪个更具有科学性,故排除 B)。“全球变暖”和“气候变化”都是对地球气候变化的真实描述,文中并没有指出哪个更接近现实,故排除 D)。

53. 【定位】由题干中的 industrialists of the late 20th century 和 mislead Americans 定位到第四、五段。

D) 【精析】推理判断题。文章第四段指出,一些工业家和政治家发起了一场运动,使美国公众的心里对化石燃料的使用、滥伐森林以及其他人类活动影响地球气候的能力产生怀疑。第五段第一句点明,措辞的使用在推动那一质疑的过程中起到了关键的作用。第二句举例说明,“气候变化”这一说法听起来没有“全球变暖”那么可怕。由此可见,工业家们对文字的蓄意选择可以起到误导民众的作用,故答案为 D)。

【避错】文中未提及 A)“编造的调研结果”、B)“雇用的气候专家”和 C)“错误的研究发现”,故排除。

54. 【定位】由题干中的 NASA 定位到第七段。

B) 【精析】细节辨认题。定位段提到,美国国家航空航天局使用“气候变化”这一术语,因为它更准确地反映了大气中不断增加的温室气体给地球带来的广泛变化。由此可见,美国国家航空航天局之所以选择“气候变化”这一术语,是因为在涉及温室效应所引起的不良后果时,这一术语的表述更为准确,故答案为 B)。

【避错】文中并没有涉及资金的话题,故排除 A)。第二段最后一句指出,政治策略家们采用这些术语来影响公众意见,而美国国家航空航天局不带有政治属性,因此它对术语的选择与政治无关,故排除 C)。选项 D)是根据最后一段第一句中 The debate 设置的干扰项,争论是存在于科学家之间的,与美国国家航空航天局无关,故排除。

55. 【定位】由题干中的 the author's final conclusion 和题文同序原则定位到最后一段最后一句。

C) 【精析】推理判断题。最后一段开始,作者概括性地介绍了对于术语的争论有史以来就存在。定位句指出,我们知道,不管你怎么称呼它,人类的行为正在使地球变暖,而且面临着严重的后果。由此可见,作者认为无论采用哪个术语,人类的活动都正在给地球带来不好的后果,故答案为 C)。

【避错】第七段第一句提到,“气候变化”这一术语可以更准确地反映温室气体对地球变化的影响,故排除 A)。虽然文中涉及科学界对于这两个术语的争辩,但并未提及科学中术语正确的重要性,故排除 B)。文中并没有表达政治干扰严肃的科学辩论这一观点,故排除 D)。

参考译文

(51-1)“全球变暖”和“气候变化”这两个术语被很多人使用,似乎是可以互换的。但是它们的意思真的一样吗?

在试图准确地描述人类是如何持续改变地球的过程中,科学家们塑造了这些术语的历史。(51-2)后来,政治策略家们采用这些术语来影响公众意见。

1975年,地质学家华莱士·布勒克在《科学》杂志上发表的一篇文章中提出“气候变化”这一术语。(52)1979年,一份美国国家科学院的报告使用了“全球变暖”这一术语来定义地球表面平均温度的升高,而“气候变化”更广泛地指代这一升高所导致的众多影响,比如海平面上升和海洋酸化。

(51-3)(53-1)在接下来的几十年中,一些工业家和政治家发起了一场运动,使美国公众的心里对化石燃料的使用、滥伐森林以及其他人类活动影响地球气候的能力产生怀疑。

(53-2)措辞的使用在推动那一质疑的过程中起到了关键的作用。例如:据《卫报》报道,语言和民意测验专家弗兰克·伦茨曾写过一份备忘录,鼓励使用“气候变化”,因为这一说法听起来没有“全球变暖”那么可怕。

然而,伦茨的建议没有必要。谷歌公司书籍词频统计器的图表显示,到1993年,气候变化已经比全球变暖更普遍地出现在书籍中。到下个十年结束的时候,这两个词的使用会更加频繁,气候变化的使用频率几乎是全球变暖的两倍。

(54)美国国家航空航天局使用“气候变化”这一术语,因为它更准确地反映了大气中不断增加的温室气体给地球带来的广泛变化。

这一争论并不新鲜。一个世纪以前,化学家斯凡特·阿伦尼乌斯发起了第一场关于人类是否有潜力影响地球气候的辩论。阿伦尼乌斯计算出了二氧化碳在地球大气中储存热量的能力,但其他化学家并不赞同。一些人认为人类没有产生足够的温室气体,而另一些人则宣称影响很小。(55)现在,当然,我们知道,不管你怎么称呼它,人类的行为正在使地球变暖,而且面临着严重的后果。

Part IV Translation

参考译文与难点注释

Fish is an indispensable dish on the dinner table on the eve of the Spring Festival, because the pronunciation of the Chinese character for “fish” is the same as that of the character for “surplus”. Due to this symbolic meaning, fish are also given as gifts to relatives and friends during the Spring Festival. The symbolic meaning of fish is said to be derived from traditional Chinese culture. The Chinese have a tradition of saving. They think the more they save, the more secure they feel. Today, even though Chinese people are getting richer and richer, they still believe that saving is a virtue worth promoting.

1. 第一句中, fish 作为名词既可以指“鱼”也可以指“鱼肉”。句中“鱼”作为一道菜肴应指“鱼肉”,故此时 fish 为不可数名词,系动词用 is。“A 的发音与 B 的发音相同”可译为 A's pronunciation is the same as that of B's 或者 A sounds like B。“不可或缺的”可译为 indispensable/necessary/essential,“一道菜”可译为 a dish/delicacy,“余”可译为 surplus。
2. 第二句中,“正由于这个象征性的意义”可以用“表原因的介词短语+名词短语”来翻译,译为 for/due to/on account of this symbolic meaning。“作为礼物送给亲戚朋友”可译为 be given as gifts/presents to relatives and friends。
3. 第三句承接上句,说明鱼的象征意义的起源。“据说”可用句式 it is said that... 或 sth. is said to be/do... 来翻译。“源于”可用 originate from 或 be derived from 来翻译。“中国传统文化”可译为 traditional Chinese culture。
4. 第四句包含三个分句,第一个分句句意完整,可与后面两个分句断开,单独译为一句。“中国人有节省的传统”还可译为“It is a tradition for Chinese people to save.”。“节省得愈多,就感到愈为安全”可用句式“the more..., the more...”来翻译。“安全”可译为 secure,其比较级为 more secure 或 securer。
5. 翻译第五句时,要注意体现句间的让步关系。可用 although/even though 引导让步状语从句,注意此时主句中不能再用 but。“愈来愈+形容词”可译为“more and more+形容词”。“一种值得弘扬的美德”可译为 a virtue worth promoting。

话题词汇

frozen fish 冻鱼
tropical fish 热带鱼
keep/breed fish 养鱼
fish pond 鱼塘

fish food 鱼食
various species of fish 各种鱼类
nutritious 有营养的
feast 大餐